



INSTRUCTIONS ALSO AVAILABLE IN LANGUAGES:

DK, SE, FI, NO AND MORE

IGNACEGO PRADZYŃSKIEGO 24A  
63-000 ŚRODA WIELKOPOLSKA  
POLAND

WWW.ARBITON.COM

03.7024

## FLOOR LAYING INSTRUCTIONS

### INSTRUKCJA UKŁADANIA PODŁOGI

## COLLECTIONS: KOLEKCJE:

- AMARON HERRINGBONE DRYBACK
- AMARON HERRINGBONE EIR DRYBACK

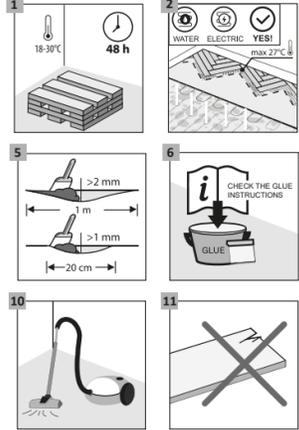
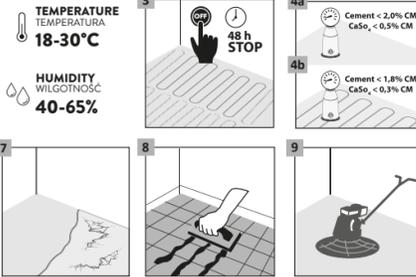
**EN FLOOR LAYING INSTRUCTIONS. NOTICE!** In order to eliminate colour discrepancies, during a given investment, it is recommended to use panels from a single production batch for installation. Before the installation, it is absolutely necessary to check the production batch, whose number ("BATCH") can be found on each packaging. **NOTICE!** Before the installation, the panels must be carefully checked for material defects, especially decorative surface defects, mechanical damage of knots as well as colour or gloss discrepancies. The variety and frequency of structures, wooden rings and knots, the presence of whitened wooden rings or cracks are elements of the design and do not constitute product defects. Installation of the panels is regarded as acceptance of the product and no damage and/or colour discrepancies or the design varieties listed above can be grounds for any subsequent claims regarding the product. It is recommended that the panels be sorted according to the designs and shades before they are laid, and then the panels must be installed alternately in order to obtain the satisfactory uniform effect of variety in the room area. The panels should always be laid towards the main light source in order to obtain the best possible visual effect. The open packaging must be used immediately. (Ise-> preparation, section no. 11). **PREPARATION:** temperature: 18-30°C, humidity: 40-65%. **1** The acclimatisation time must be at least 48 hours in the room where the panels will be installed, at a temperature of 18-30°C. Place 3 packages per layer to facilitate the acclimatisation process. **2** Floor panels can be used on substrates with embedded (water or electric) underfloor heating, provided that the maximum floor surface temperature is maintained at 27°C during operation. (FIND OUT MORE: www.technical.arbiton.com). **3** 48 hours before installation, turn off the underfloor heating and, if necessary to maintain the guidelines regarding substrate temperature and humidity, set the floor temperature to 18-20°C or use an alternative heating source. **4a|4b** In the case of a cement screed, the moisture content in the substrate before pouring must be lower than 2.0%, and in the case of anhydrite screed, lower than 0.5%. In the case of installation with underfloor heating, the above-mentioned values must be 1.8% and 0.3%, respectively. **5** Make sure the substrate is completely flat. All substrate irregularities exceeding 1 mm over a length of 20 cm or 2 mm over a length of 1 m must be levelled. **6** Before installation, read and adhere strictly to the glue manufacturer's guidelines regarding substrate preparation, selection of the type of trowel and glue consumption. **7** The type of substrate, its quality and preparation, especially unevenness, have a decisive impact on the final effect, which is why it is required to make the substrate from a self-leveling compound. In the case of ceramic tiles or wooden substrates (OSB, plywood), prepare the substrate in accordance with the recommendations of the manufacturer. **8** In case of installation on a substrate covered with ceramic tiles, it is necessary to fill the joints of the tiles with a durable joint filling compound and then to use a self-leveling compound to obtain a smooth substrate with uniform absorbency. **9** If a self-leveling compound is used, it is necessary to trowel the surface to level it and remove the top layer. **10** Directly before installation, the substrate should be carefully vacuumed to remove all dust. **11** Before and during installation, all panels should be inspected in optimal lighting conditions. Do not install defective panels. **PANEL LAYING:** temperature: 18-30°C, humidity: 40-65%, subfloor min. 15°C. **12** Leave expansion gaps of 2.5 mm along the walls. The maximum surface that can be laid without

additional expansion joints is 200 m². For surfaces exceeding this size, apply an additional expansion joint and enlarge at the expansion joints up to 5 mm. The maximum length of the floor surface that can be laid in one direction without additional expansion joints is 20 m. Above this length, apply an additional expansion joint and enlarge all the expansion joints up to 5 mm. **13** To cut the floor panels, use a sharp knife to cut the top layer, then break the panel dynamically by pressing it on an edge. The floor panels can also be easily cut using an electric saw. **14** Mark a line to cover a section of the substrate across the width of 2 rows and with a maximum area of 4 m² when gluing the panels. For best results, you can start the installation from the centre of the room and lay the floor in two directions. **15** Use only adhesives recommended by the floor manufacturer. (FIND OUT MORE: www.technical.arbiton.com). It is required to install the panels using the so-called "wet" method, which means that after applying glue to the designated area, panels should be immediately laid and rolled. Please note that excess glue may flow out between the panel joints and be visible on the floor surface. You should remove it with a damp cloth. **16** Glue the panels to the substrate by laying them tightly side-by-side, without leaving any gaps. Arranging the first two lines of panels perfectly straight will have a good visual effect on the entire room. Do not bend the panels during installation. **17** Immediately after laying 2 rows of panels, use a 50 kg roller to press them precisely and evenly against the substrate. Delayed rolling or improper pressing of hard-to-reach areas may result in improper adhesion and the panels lifting up off the substrate at the edges. It is recommended to repeat the rolling process every 50 m² of the installed floor. **NOTICE:** When using silane and polyurethane adhesives, if the panels start to move apart or adhesive seeps out during rolling, wait 15-30 minutes and repeat the rolling process. **FLOOR FINISH:** temperature: 18-30°C, humidity: 40-65%. **18a|18b** Expansion joints along the walls must be covered with a decorative strip, assembled by means of glue or special clips. **19** It is recommended to use the Arbiton strips dedicated to a given panel, which guarantee an excellent colour match and that the coat will be resistant to scratching. **19a** At doors, it is recommended to undercut the profiles of door frames and leave free space over the installed panel so as not to limit its possible movement. **20** In the case of vertical pipes embedded in the substrate, leave free space around the pipes. Holes for the pipes must be drilled with a drill bit with a diameter that is bigger than the pipe diameter by 5 mm. **21** Proceed similarly with a larger number of heating system pipes. Join the cut pieces of the panel with assembly adhesive for plastic components and use a small roller to compress hard-to-reach areas. **22** Finish the joints of adjacent floor coverings with decorative profiles, leaving expansion joints as indicated by the manufacturer. **USE AND MAINTENANCE:** temperature: 18-30°C, humidity: 40-65%. **23|24** When installing panels with adhesive, heavy objects should not be placed on them for 72 hours, however, light walking on the floor is possible 4 hours after installation. **25** Vinyl floor may be cleaned with a vacuum cleaner, however, it is prohibited to use steam cleaning devices. **26** Vinyl floor may be cleaned with a damp mop. **27** The movement of heavy objects along the floor is not allowed. They must be moved only after they are lifted. **28** Use office chairs with W-type castors, further protecting the floor with a protective mat. The furniture legs must be provided with protective pads that provide protection against scratching, e.g. made of felt. **29** After laying the floor and waiting 48 hours, you can turn on the

underfloor heating, remembering to gradually increase the air temperature in the room by 1°C per day. **WARNING!** Please note that the maximum floor surface temperature is 27°C.

**DE VERLEGANLEIUNG. WICHTIG!** Es wird empfohlen, im Rahmen eines Bauvorhabens Dielen aus einer Produktionsserie zu verarbeiten, um farbliche Abweichungen zu vermeiden. Vor der Montage ist unbedingt die Produktionsserie zu überprüfen, deren Nummer („BATCH“) auf jeder Verpackung angebracht ist. **WICHTIG!** Die Dielen sind vor der Montage auf Materialfehler, insbesondere auf Mängel der Dekoroberfläche, Schäden an den mechanischen Verbindungselementen sowie auf Farb- und Glanzunterschiede, sorgfältig zu überprüfen. Die Verschiedenheit und Häufigkeit von Strukturen, Ringen und Astansätzen bzw. das Vorkommen von gewöhnlichen Ringen oder Rissen ist musterbedingt und stellt keine Produktfehler dar. Die Verlegung der Dielen gilt als Annahme des Produkts und aller oben genannter Schäden und/oder Farbabweichungen oder unterschiedliche Designs stellen keine Grundlage für eine spätere Reklamation des Produkts dar. Es wird empfohlen, die Dielen vor dem Verlegen entsprechend dem Muster zu sortieren, um sie anschließend wechselhaft zu verlegen, um so einen zufriedenstellenden, gleichmäßigen und einen die Unterschiedlichkeiten betonenden Effekt auf der gesamten Raumfläche zu erzielen. Die Bodenpaneele sind stets in Richtung des Einfalls der wichtigsten Lichtquelle zu verlegen, um den besten optischen Effekt zu erzielen. Geöffnete Packungen sind umgehend zu verarbeiten (siehe -> Vorbereitung Pkt. 11). **VORBEREITUNG:** Temperatur: 18-30°C, Feuchtigkeit: 40-65%. **1** Die Akklimatisierungszeit muss mindestens 48 Stunden in dem Raum mit einer Temperatur von 18-30°C, in dem die Bodenpaneele montiert werden, betragen. Es ist notwendig, 3 Pakete pro Schicht zu verteilen, was den Akklimatisierungsprozess erleichtert. **2** Die Dielen können auf einem Untergrund mit integrierter Fußbodenheizung (Wasser oder elektrisch) verwendet werden, vorausgesetzt, die max. Oberflächentemperatur des Bodens wird während des Betriebs auf 27°C gehalten. (ERFAHREN SIE MEHR: www.technical.arbiton.com). **3** 48 Stunden vor der Verlegung ist die Fußbodenheizung auszuschalten und, falls erforderlich, um die Temperatur- und Feuchtigkeitseinstellungen für den Boden einzuhalten, die Fußbodentemperatur auf 18-20° einzustellen oder eine alternative Heizquelle zu verwenden. **4a|4b** Bei Zementstrichen muss der Feuchtigkeitsgehalt des Untergrundes vor dem Einbringen der Mischung unter 2,0% und bei Anhydritstrichen unter 0,5% liegen. Bei einer Verlegung mit Fußbodenheizung müssen die genannten Werte 1,8% bzw. 0,3% betragen. **5** Stellen Sie sicher, dass der Untergrund völlig eben ist. Die Unebenheiten des Untergrundes, die mehr als 1 mm auf einer Länge von 20 cm oder 2 mm auf einer Länge von 1 m betragen, müssen ausgeglichen werden. **6** Vor der Montage machen Sie sich mit den Vorgaben des Klebstoffherstellers für die Untergrundvorbereitung, die Auswahl des Spachteltyps und die Klebstoffverbraucher vertraut und beachten Sie diese unbedingt. **7** Die Art des Untergrundes, seine Qualität und Vorbereitung, insbesondere die Unebenheiten, haben einen entscheidenden Einfluss auf das Endergebnis, weshalb ein selbstverleiernder Verbunduntergrund erforderlich ist. Bei keramischen Fliesen oder Holzuntergründen (OSB, Sperlholz) muss der Untergrund gemäß den Empfehlungen des Herstellers vorbereitet werden. **8** Bei der Verlegung auf einem gegliederten Untergrund ist es unbedingt erforderlich, die Fliesenfugen mit einem dauerhaften Fugenspachtel zu füllen. Außerdem ist eine selbstverleiernde Masse erforderlich, um einen glatten Untergrund mit gleichmäßiger Saugfähigkeit zu erhalten. **9** Wird eine selbstverleiernde Masse verwendet, muss die Oberfläche geschliffen werden, um sie zu glätten und die Deckschicht zu entfernen. **10** Unmittelbar vor der Verlegung soll der Untergrund gründlich abgesaugt werden, um alle Verunreinigungen zu entfernen. **11** Vor und während der Montage sind alle Dielen unter optimalen Lichtverhältnissen zu prüfen. Defekte Dielen sollten nicht montiert werden. **BODENVERLEGUNG:** Temperatur: 18-30°C, Feuchtigkeit: 40-65%, Untergrund min. 15°C. **12** Lassen Sie an den Wänden eine Dehnungsfuge von 2,5 mm, um eine Bodenausdehnung zu ermöglichen. Die maximal verlegbare Fläche ohne zusätzliche Dehnungsfugen beträgt 200 m². Oberhalb dieser Fläche eine zusätzliche Dehnungsfuge anbringen und alle Dehnungsfugen auf bis zu 5 mm vergrößern. Die maximale Länge der Bodenfläche in einer Richtung, die ohne zusätzliche Dehnungsfugen verlegt werden kann, beträgt 20 m. Ab dieser Länge eine zusätzliche Dehnungsfuge anbringen und alle Dehnungsfugen auf bis zu 5 mm vergrößern. **13** Verwenden Sie zum Zuschneiden der Dielen ein scharfes Messer. Schneiden Sie die obere Schicht ein, danach knicken Sie energisch die Dielle nach unten weg. Die Dielen können auch mit einer elektrischen Säge zugeschnitten werden. **14** Ziehen Sie eine Linie, um einen Teil des Unterbodens über eine Breite von 2 Reihen mit einer Fläche von maximal 4 m² mit Kleber zu bedecken, damit die Dielen festgeklebt werden. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie mit der Verlegung in der Mitte des Raumes beginnen und den Boden in zwei Richtungen verlegen. **15** Verwenden Sie nur vom Bodenbelagshersteller empfohlene Klebstoffe. (ERFAHREN SIE MEHR: www.technical.arbiton.com). Die Verlegung der Dielen muss nach der sog. „Nassmethode“ erfolgen, d. h. nach dem Auftragen des Klebstoffs auf die vorgesehene Fläche sind die Bodenpaneele sofort zu verlegen und zu rollen. Bitte beachten Sie, dass überschüssiger Klebstoff zwischen den Fugen der Dielen herausfließen und auf der Bodenoberfläche sichtbar sein kann; dieser soll mit einem feuchten Tuch entfernt werden. **16** Kleben Sie die Dielen auf den Untergrund, indem Sie sie eng aneinander legen und keine Lücken lassen. Eine gerade Verlegung der ersten beiden Dielenreihen trägt zu einer guten visuellen Wirkung des gesamten Raumes bei. Die Dielen dürfen, während der Verlegung, nicht gebogen werden. **17** Verwenden Sie unmittelbar nach der Verlegung von 2 Reihen von Dielen eine 50 kg-Rolle, um sie genau und gleichmäßig an den Untergrund zu drücken. Wenn Sie zu spät rollen oder schwer zugängliche Stellen nicht richtig andrücken, kann dies zu einer unzureichenden Haftung führen und dazu, dass die Dielen an den Rändern nicht auf dem Unterboden haften. Es wird empfohlen, alle 50 m² des verlegten Bodens nachzurollen. Hinweis: Wenn sich bei der Verwendung von Silan- und Polyurethankebststoffen die Dielen während des Rollens zu lösen beginnen oder der Klebstoff austrocknet, warten Sie 15-30 Minuten und wiederholen Sie den Rollvorgang. **BODENABSCHLUSS:** Temperatur: 18-30°C, Feuchtigkeit: 40-65%. **18a|18b** Die Dilatationen entlang der Wände sollen mit passenden anhand von Klebstoff

## PREPARATION PRZYGOTOWANIE

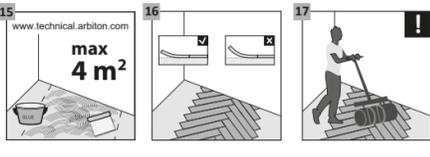


## FLOOR INSTALLATION KLEJENIE PANELI

TEMPERATURE TEMPERATURA 18-30°C

HUMIDITY WILGOTNOŚĆ 40-65%

SUBFLOOR PODŁOŻE min. 15°C



oder Klips montierten Sockelleisten zugedeckt werden. Wir empfehlen unsere Sockelleisten von Arbiton, die zu einzelnen Designbodendekoren passen und stoß- und kratzbeständig sind. **19** Es wird empfohlen, die Türschwelleprofile zu kürzen und freien Raum über den Bodenbelagen an Türen zu lassen, um deren eventuelle Bewegungen nicht einzuschränken. **20** Rund um senkrecht laufende Rohre lassen Sie freien Raum. Der Durchmesser des Bohrers muss um 5 mm größer sein als der des Rohres. **21** Für weitere Heizungsrohre Verfahren Sie auf die gleiche Weise. Kleben Sie die zugeschnittenen Teile der Paneele mit Montagekleber für Kunststoffteile zusammen. Unzugängliche Stellen sollen zusätzlich mit einer kleinen Rolle angekräftigt werden. **22** Schließen Sie die Fugen der angrenzenden Bodenbeläge mit Zierprofilen ab und lassen Sie dabei wie vom Hersteller angegebenen Dehnungsfugen frei. **NUTZUNG UND PFLEGE:** Temperatur: 18-30°C, Feuchtigkeit: 40-65%. **23|24** Wenn die Dielen mit Klebstoff verlegt werden, sollen keine schweren Gegenstände vor Ablauf von 72 Stunden abgestellt werden. Nach Ablauf von 4 Stunden nach der Verlegung ist eine leichte Begehung des Bodens möglich. **25** Der Designboden kann mit einem Staubsauger gereinigt werden. Die Verwendung von Dampfreinigungsgeräten ist verboten. **26** Der Designboden kann mit einem feuchten Mopp gereinigt werden. **27** Das Bewegen schwerer Gegenstände auf dem Boden ist verboten. Sie dürfen erst bewegt werden, nachdem sie angehoben worden sind. **28** Es wird empfohlen, die Stühle mit Rollen vom Typ W zu nutzen und den Designboden zusätzlich mit einer Schutzmatte vor enormer Abnutzung zu sichern. Die Möbelbeine sollen mit Schutzunterlagen (z. B. aus Filz) versorgt werden. **29** Nach der Verlegung des Bodens und einer Wartezeit von 48 Stunden kann die Fußbodenheizung eingeschaltet werden, wobei die Raumlufttemperatur schrittweise um 1°C pro Tag erhöht werden sollte. **HINWEIS:** Beachten Sie, dass die maximale Oberflächentemperatur des Fußbodens 27°C beträgt.

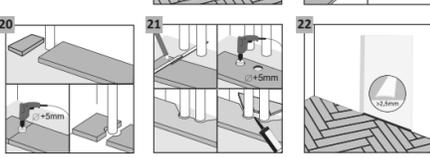
**FR INSTRUCTIONS POUR LA POSE DE REVÈTEMENT DE SOL. ATTENTION !** Pour la pose dans le cadre d'un projet, il est recommandé d'utiliser des lames d'une unique série de production, ceci dans le but d'éliminer les divergences de couleur. Avant la pose, il est indispensable de vérifier la série de production, dont le numéro («BATCH») est indiqué sur chaque emballage. **ATTENTION !** Avant l'installation, les panneaux doivent être soigneusement inspectés pour détecter les défauts de matériaux, en particulier les défauts de surface décoratifs, les dommages mécaniques sur les systèmes de verrouillage et les écarts de couleur ou de brillance. Les différences et les variations dans les structures, les anneaux et les nœuds du bois, les anneaux ou les fissures du bois blanc sont des éléments de conception et ne sont pas considérés comme des défauts du produit. L'installation des lames est considérée comme une acceptation du produit et aucun dommage et/ou écart dans les variations de couleur ou de conception énumérées ci-dessus ne peut servir de base à toute autre réclamation concernant le produit. Avant la pose, il est recommandé de trier les lames selon le dessin et les teintes, puis d'installer les lames une par une afin d'obtenir une transition uniforme satisfaisante d'un type à l'autre dans la pièce. Pour obtenir le meilleur effet visuel, les lames doivent toujours être posées vers la source de lumière principale. Les emballages ouverts doivent être utilisés immédiatement (voir -> PREPARATION rubrique № 11). **PRÉPARATION :** température: 18-30°C, humidité: 40-65%. **1** Le temps d'acclimatation doit être d'au moins 48 heures dans la pièce où les

lames seront installées, à une température de 18-30°C. Disposer 3 paquets par couche, ce qui facilitera le processus d'acclimatation. **2** Les lames peuvent être utilisées sur une chape équipée d'un chauffage par le sol (à eau ou électrique), à condition qu'une température maximale de 27°C soit maintenue à la surface du sol pendant l'utilisation. (EN SAVOIR PLUS: www.technical.arbiton.com). **3** 48 heures avant l'installation, le chauffage par le sol doit être éteint et, si nécessaire, pour respecter les directives relatives à la température et à l'humidité du sol, la température du sol doit être réglée à 18-20°C ou une autre source de chauffage doit être utilisée. **4a|4b** Dans le cas d'une chape en ciment, la teneur en humidité du support avant le coulage du mélange doit être inférieure à 2,0%, et dans le cas d'une chape en anhydrite, inférieure à 0,5%. Dans le cas d'un chauffage par le sol, ces valeurs doivent être respectivement de 1,8% et de 0,3%. Veillez à ce que le support soit parfaitement plat. Toute irrégularité du support dépassant 1 mm sur une longueur de 20 cm ou 2 mm sur une longueur de 1 m doit être nivelée. **6** Avant la pose, lire et suivre impérativement les directives du fabricant de la colle concernant la préparation du support, le type de taloche et la consommation de colle. **7** Le type de support, sa qualité et sa préparation, en particulier les irrégularités, ont un impact décisif sur le résultat final, d'où la nécessité d'un revêtement autonivelant. Dans le cas de carreaux céramiques ou de supports en bois (OSB, contreplaqué, etc.), le support doit être préparé selon les recommandations du fabricant. **8** Lors de la pose sur un support carrelé, il est impératif de remplir les joints de carrelage avec un mastic de jointoimento durable. En outre un enduit autonivelant est nécessaire pour obtenir un support lisse avec une capacité d'absorption uniforme. **9** En cas d'utilisation d'un enduit autonivelant, il est nécessaire de poncer la surface pour l'égaliser et d'enlever la couche supérieure. **10** Immédiatement avant la pose, le support doit être soigneusement déposéssié à l'aide d'un aspirateur, afin d'éliminer tous les résidus. **11** Avant et pendant la pose, toutes les lames doivent être inspectées dans des conditions d'éclairage optimales. Les lames défectueuses ne doivent pas être installées. **POSE DES LAMES :** température: 18-30°C, humidité: 40-65%, base sous le plancher min. 15°C. **12** Laissez des espaces de 2,5 mm le long du périmètre des murs pour compenser la dilatation linéaire du sol. La surface maximale pouvant être posée sans espace supplémentaire est de 200 m². Sur les surfaces plus grandes, augmentez tous les espaces à 5 mm. La longueur maximale de la surface du sol dans une direction pouvant être posée sans joint de dilatation supplémentaire est de 20 m. Dans le cas d'une surface plus grande longueur, augmentez tous les espaces à 5 mm. **13** Pour une coupe supplémentaire des lames, utilisez un couteau bien aiguisé, coupez la couche supérieure et cassez la lame de manière dynamique en appuyant sur le bord. Les lames peuvent également être facilement découpées à l'aide d'une scie électrique. **14** Tracer une ligne pour recouvrir de colle une partie du support, sur une largeur de 2 rangées, d'une surface maximale de 4 m², afin de coller les panneaux. Pour de meilleurs résultats, vous pouvez commencer la pose à partir du centre de la pièce et poser les lames dans les deux sens. **15** Il convient d'utiliser uniquement les lames recommandées par le fabricant du revêtement de sol. (EN SAVOIR PLUS: www.technical.arbiton.com). Les lames doivent être posées selon la méthode dite "humide", c'est-à-dire qu'après avoir appliqué la colle sur la surface prévue à cet effet, les lames doivent être immédiatement posées et enclouées. Veillez noter qu'un excédent de colle peut s'écouler entre les joints des panneaux et être visible sur la surface du sol. Cet excédent doit être éliminé à l'aide d'un chiffon humide. **16** Coller les lames sur le support en les serrant les unes contre les autres, sans laisser d'espace. La pose parfaitement droite des deux premières lignes de lames contribuera à la qualité de l'effet visuel de l'ensemble de la pièce. Ne pas tordre les lames lors de la pose. **17** Immédiatement après la pose de 2 rangées de lames, utiliser un rouleau de 50 kg pour presser soigneusement et uniformément les lames sur le support. Si vous passez le rouleau trop tard ou si vous ne pressez pas correctement les zones difficiles d'accès, l'adhérence sera insuffisante et les lames n'adhéreront pas au support au niveau des bords. Il est recommandé de repasser le rouleau tous les 50 m² de sol installé. Remarque : lors de l'utilisation de rouleaux à base de silane et de polyuréthane, si les lames commencent à se détacher ou si la colle s'écoule pendant le passage du rouleau, attendre 15 à 30 minutes et répéter le processus de passage du rouleau. **FINITION DU SOL :** température: 18-30°C, humidité: 40-65%. **18a|18b** Couvrir les joints de dilatation le long des murs avec des plinthes décoratives, en les collant ou en les fixant à l'aide de clips spéciaux. Il est recommandé d'utiliser des plinthes de la marque Arbiton dédiées à un modèle donné de lame, ce qui garantit une excellente harmonie des couleurs et un revêtement résistant aux rayures. **19** Pour les portes, il est conseillé de découper les profils du cadre et de laisser un espace libre au-dessus de la lame posée, afin de ne pas entraver les possibilités de mouvement. **20** Dans le cas de tuyaux verticaux encastrés dans la base, laisser un espace libre autour des tuyaux. Les trous pour les tuyaux doivent être percés avec une perceuse dont le diamètre est supérieur de 5 mm au diamètre du tuyau. **21** Procéder de la même manière dans le cas d'une quantité plus importante de tuyaux de chauffage. Coller les parties décoratives de la lame à l'aide de la colle de montage pour pièces en plastique. Les zones inaccessibles doivent être compressées à l'aide d'un petit rouleau. **22** La finition des joints des revêtements de sol adjacents est réalisée à l'aide de profilés décoratifs en laissant des espaces de dilatation comme indiqué par le fabricant. **UTILISATION ET ENTRETIEN :** température: 18-30°C, humidité: 40-65%. **23|24** Si les lames sont posées en utilisant de la colle, aucun objet lourd ne peut y être placé avant 72 heures, tandis qu'il est possible de marcher doucement sur le sol 4 heures après la pose. **25** Les sols vinyliques peuvent être nettoyés à l'aide d'un aspirateur, mais l'utilisation de nettoyeurs à vapeur est interdite. **26** Les sols vinyliques peuvent être nettoyés à l'aide d'une serpillière humide. **27** Il est interdit de faire glisser des objets lourds sur le sol. Ils ne doivent être déplacés qu'une fois qu'ils ont été soulevés. **28** Utiliser des chaises de bureau à roulettes de type W en protégeant le sol avec un tapis de protection. Munir les pieds des meubles de patins de protection contre les rayures, par exemple en feutre. **29** Après la pose du sol, attendre 48 heures avant la mise en marche du chauffage par le sol, en n'oubliant pas d'augmenter progressivement la température de l'air ambiant de 1°C par jour.

## FLOOR FINISH WYKOŃCZENIE

TEMPERATURE TEMPERATURA 18-30°C

HUMIDITY WILGOTNOŚĆ 40-65%



**ATTENTION !** N'oubliez pas que la température de surface du sol ne doit pas dépasser 27°C. **ES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DEL SUELO. ¡ATENCIÓN!** Se recomienda utilizar lamas de un único lote en el mismo espacio para eliminar el riesgo de discrepancias de color. Antes de la instalación, es necesario comprobar el lote de fabricación, cuyo número («BATCH») se indica en cada paquete. **¡ATENCIÓN!** Antes de la instalación, las lamas se deben revisar con cuidado para detectar defectos en el material, especialmente defectos en la superficie decorativa, daños mecánicos de los cierres, así como discrepancias de color o brillo. La variedad y frecuencia de las estructuras, los anillos de madera y los nudos, la presencia de anillos de madera blanqueados o de grietas son elementos del diseño y no constituyen defectos del producto. Si se instalan las lamas, se considera que el producto ha sido aceptado y ningún tipo de discrepancia de color, así como las variedades de diseño anteriormente mencionadas, pueden ser motivo de ningún tipo de reclamación posterior en relación con el producto. Se recomienda clasificar las lamas según los diseños y las tonalidades antes de su instalación, y después instalarlas de manera alternada para obtener un efecto variado satisfactorio y uniforme en el espacio. Las lamas deben colocarse siempre en dirección a la fuente de luz principal para obtener el mejor efecto visual posible. El embalaje abierto debe utilizarse inmediatamente (ver-> PREPARACIÓN, sección n.º 11). **PREPARACIÓN:** temperatura: 18-30°C, humedad: 40-65%. **1** El tiempo de acondicionamiento debe ser de al menos 48 horas en el espacio de instalación de las lamas, mantenido a una temperatura de 18-30°C. Distribuya 3 paquetes por capa para facilitar el proceso de acondicionamiento. **2** Las lamas se puede utilizar sobre suelos radiantes (eléctricos o por agua), siempre que la temperatura máxima de la superficie del suelo se mantenga a una temperatura de 27°C durante su uso. (APRENDE MÁS: www.technical.arbiton.com). **3** 48 horas antes del montaje, desconecte el suelo radiante y, si es necesario para cumplir con las instrucciones relativas a la temperatura y humedad del suelo, ajuste la temperatura del suelo a 18-20°C utilice una fuente alternativa de calefacción. **4a|4b** En caso de solera de cemento, el nivel de humedad en la superficie antes del vertido de la masilla debe ser inferior al 2,0%, y en caso de solera de anhidrita, debe ser inferior al 0,5%. En caso de montaje sobre suelo radiante, estos valores deben ser de 1,8% y 0,3%, respectivamente. **5** Asegúrese de que la superficie este perfectamente lisa. Todas las irregularidades que superen 1 mm en un tramo de 20 cm o 2 mm en un tramo de 1 m se deben nivelar. **6** Antes de comenzar la instalación, lea y siga las instrucciones del fabricante del adhesivo en lo que respecta a la preparación de la superficie, la selección del tipo de espátula y el uso del adhesivo. **7** El tipo de superficie, su calidad y preparación, sobre todo las irregularidades, tendrán una repercusión decisiva en el efecto final, por lo que la superficie debe estar perfectamente nivelada. En caso de baldosas cerámicas o sustratos de madera (OSB, contrachapado), se deben preparar de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. **8** En caso de montaje sobre un sustrato recubierto de baldosas cerámicas, es necesario rellenar las juntas con masilla de relleno duradera. Además, se requiere aplicar una masilla autonivelante para conseguir un suelo liso con un nivel uniforme de absorción. **9** En caso de uso de masilla autonivelante, es necesario rectificar la superficie para nivelar y eliminar la capa superior. **10** Justo antes de instalar las lamas, el sustrato se debe limpiar cuidadosamente con una aspiradora para eliminar cualquier suciedad. **11** Antes del

montaje y durante el proceso, todas las lamas deben ser revisadas en condiciones óptimas de iluminación. No se deben instalar lamas defectuosas. **COLOCACIÓN DE LAS LAMAS:** temperatura: 18-30°C, humedad: 40-65%, sustrato min. 15°C. **12** Deje 2,5 mm de espacio de perímetro junto a las paredes para permitir la expansión del suelo. La superficie máxima que se puede colocar sin juntas de dilatación adicionales es de 200 m². Por encima de esta superficie, aplique una junta de dilatación adicional y amplie todas las juntas de dilatación en 5 mm. La longitud máxima de la superficie del suelo en una dirección que puede colocarse sin juntas de dilatación adicionales es de 20 m. Por encima de esta longitud, aplique una junta de dilatación adicional y amplie todas las juntas de dilatación en 5 mm. **13** Para recortar las lamas, utilice un cuchillo afilado, corte la capa superior y luego rompa la lama de forma dinámica apoyándose en el borde. Las lamas también pueden cortarse fácilmente con una sierra eléctrica. **14** Marque una línea para recubrir parte del sustrato con adhesivo, de 2 filas de ancho con un área máxima de 4 m², para colocar las lamas. Para obtener los mejores resultados, se puede comenzar el montaje por el centro del espacio y continuar con la colocación de las lamas en dos direcciones. **15** Utilice solo los adhesivos recomendados por el fabricante del producto. (APRENDE MÁS: www.technical.arbiton.com). Es necesario instalar las lamas "en húmedo", es decir, colocarlas y compactarlas con un rodillo inmediatamente después de la aplicación del adhesivo en la superficie marcada. Recuerde que el exceso de adhesivo puede salir por las juntas y quedar visible en la superficie del suelo, por lo que se debe eliminar con un paño húmedo. **16** Adhiera las lamas al sustrato colocándolas una junto a otra, sin dejar huecos. La colocación de las primeras dos líneas en una fila perfectamente recta influirá en el buen efecto visual de todo el espacio. Las lamas no se deben doblar durante el montaje. **17** Inmediatamente después de colocar tres filas de lamas, utilice un rodillo de 50 kg para compactarlas bien en toda la superficie del sustrato. Si tarda demasiado en compactar el suelo o no lo presiona bien en los lugares difícilmente accesibles, las lamas no podrán adherirse bien y se separará del sustrato en los bordes. Se recomienda volver a compactar el suelo cada 50 m² de suelo instalado. Atención: En caso de uso adhesivos de silano y poliuretano, si durante una prueba de compactación las lamas se empiezan a separar se sale el adhesivo, espere 15-30 min y repita el proceso de compactación. **ACABADO DEL SUELO:** temperatura: 18-30°C, humedad: 40-65%. **18a|18b** Las juntas de dilatación a lo largo de las paredes deben cubrirse con una tira decorativa, instalada sobre adhesivo o con clips especiales. Se recomienda utilizar las tiras de Arbiton dedicadas a determinados tipo de lamas para garantizar una óptima compatibilidad de colores y una capa resistente a arañazos. **19** En las puertas, se recomienda rebajar los perfiles de los marcos y dejar un espacio libre sobre las lamas instaladas para no obstaculizar su movimiento. **20** En el caso de tuberías verticales empotradas en el sustrato, deje espacio libre alrededor de las tuberías. Los orificios para las tuberías deben perforarse con una broca cuyo diámetro sea 5 mm más grande que el tubo. **21** Proceda de la misma manera en caso de más tuberías de la instalación radiante. Los elementos cortados de las lamas se deben unir con adhesivo de montaje para elementos de plástico. Los lugares de difícil acceso se deben compactar con un rodillo pequeño. **22** Las juntas entre los revestimientos adyacentes se deben terminar con perfiles decorativos dejando juntas de dilatación según las instrucciones del fabricante. **USO Y MANTENIMIENTO:** temperatura: 18-30°C, humedad: 40-65%. **23|24** En caso de instalar las lamas con adhesivo, no coloque objetos pesados en su superficie antes de que hayan transcurrido 72 h desde el montaje. El suelo se puede pisar con cuidado después de 4 h posteriores al montaje. **25** Suelos vinylicos pueden limpiarse con aspiradora, pero el uso de aspiradoras a vapor no está permitido. **26** Suelos vinylicos se pueden limpiar con ayuda de una fregona húmeda. **27** No está permitido arrastrar objetos pesados por el suelo. Es necesario levantarlos para poder desplazarlos. **28** Utilice sillitas de oficina con ruedas tipo W, protegiendo el suelo adicionalmente con una alfombrilla de protección. Las patas de los muebles deben estar provistas de almohadillas protectoras que protejan el suelo de arañazos, por ejemplo almohadillas de fieltro. **29** Una vez instalado el suelo y después de esperar 48 horas, se puede conectar el suelo radiante sin olvidar incrementar gradualmente la temperatura ambiente en el espacio en 1°C cada día. **¡ATENCIÓN!** Recuerde que la temperatura máxima de la superficie del suelo son 27°C.

**CZ NAŃAVOD NA POKLÁDKU PODLAHY. POZOR!** Pro dosažení stejného odstínu použijte při pokládce podlahové panely ze stejné výrobní šarže. Před montáží vždy zkontrolujte výrobní šarži („BATCH“) uvedenou na obalu. **POZOR!** Před montáží panely pečlivě zkontrolujte, zda neobsahují materiálové vady, zejména vady dekorativní povrchu, mechanické poškození zámků a případně volné lesku. Variabilita a uspořádání struktury, letokruhů a suků, výbělné letokruhy nebo praskliny jsou designovými prvky a nejsou považovány za vady výrobku. Provedení montáže je považováno za akceptaci výrobku a žádné výše popísané vady barevnosti nebo kresby nete reklamovat. Před pokládkou je doporučeno rozřídit panely podle kresby a odstínat a následně je pokládat postupně tak, aby bylo dosaženo požadovaných přechodů mezi panely. Pro dosažení optimálního vizuálního efektu pokládejte panely vždy po směru hlavního zdroje světla. Otevřené balení je nutné ihned spotřebovat (viz -> PŘÍPRAVA část 11). **PŘÍPRAVA:** teplota: 18-30°C, vlhkost: 40-65%. **1** Panely nechte aklimatizovat min. 48 hodin při teplotě 18-30°C v místnosti, kde budou pokládány. Pro značí aklimatizaci rozložte 3 balení do jedné viny. **2** Podlahové panely je možné montovat na podlahu s podlahovým vytápěním (vodním nebo elektrickým), pokud maximální teplota jejího povrchu za provozu vytápění nepřesáhne 27°C. (ZJISTIT VÍCE: www.technical.arbiton.com). **3** 48 hodin před pokládkou vypněte podlahové vytápění, a pokud je to nutné pro dosažení požadované teploty a vlhkosti podkladu, nastavte teplotu podlahy na 18-20°C, nebo použijte jiný zdroj vytápění. **4a|4b** Cementového potěru musí být obsah vody v podkladu před vylitím hmoty nižší než 2,0%, u anhydritového potěru pak nižší než 0,5%. V případě montáže na podlahové vytápění musí tyto hodnoty činit 1,8%, resp. 0,3%. **5** Podklad musí být zcela rovinný. Vyrovnaje všechny nerovnosti větší než 1 mm na 20 cm délky nebo 2 mm na 1 m délky. **6** Před montáží si přečtěte a dodržte pokyny výrobce kresby a odstínat a následně je pokládat postupně tak, aby bylo dosaženo požadovaných přechodů mezi panely. Pro dosažení optimálního vizuálního efektu pokládejte panely vždy po směru hlavního zdroje světla. Otevřené balení je nutné ihned spotřebovat (viz -> PŘÍPRAVA část 11). **PŘÍPRAVA:** teplota: 18-30°C, vlhkost: 40-65%. **1** Panely nechte aklimatizovat min. 48 hodin při teplotě 18-30°C v místnosti, kde budou pokládány. Pro značí aklimatizaci rozložte 3 balení do jedné viny. **2** Podlahové panely je možné montovat na podlahu s podlahovým vytápěním (vodním nebo elektrickým), pokud maximální teplota jejího povrchu za provozu vytápění nepřesáhne 27°C. (ZJISTIT VÍCE: www.technical.arbiton.com). **3** 48 hodin před pokládkou vypněte podlahové vytápění, a pokud je to nutné pro dosažení požadované teploty a vlhkosti podkladu, nastavte teplotu podlahy na 18-20°C, nebo použijte jiný zdroj vytápění. **4a|4b** Cementového potěru musí být obsah vody v podkladu před vylitím hmoty nižší než 2,0%, u anhydritového potěru pak nižší než 0,5%. V případě montáže na podlahové vytápění musí tyto hodnoty činit 1,8%, resp. 0,3%. **5** Podklad musí být zcela rovinný. Vyrovnaje všechny nerovnosti větší než 1 mm na 20 cm délky nebo 2 mm na 1 m délky. **6** Před montáží si přečtěte a dodržte pokyny výrobce kresby a odstínat a následně je pokládat postupně tak, aby bylo dosaženo požadovaných přechodů mezi panely. Pro dosažení optimálního vizuálního efektu pokládejte panely vždy po směru hlavního zdroje světla. Otevřené balení je nutné ihned spotřebovat (viz -> PŘÍPRAVA část 11). **PŘÍPRAVA:** teplota: 18-30°C, vlhkost: 40-65%. **1** Panely nechte aklimatizovat min. 48 hodin při teplotě 18-30°C v místnosti, kde budou pokládány. Pro značí aklimatizaci rozložte 3 balení do jedné viny. **2** Podlahové panely je možné montovat na podlahu s podlahovým vytápěním (vodním nebo elektrickým), pokud maximální teplota jejího povrchu za provozu vytápění nepřesáhne 27°C. (ZJISTIT VÍCE: www.technical.arbiton.com). **3** 48 hodin před pokládkou vypněte podlahové vytápění, a pokud je to nutné pro dosažení požadované teploty a vlhkosti podkladu, nastavte teplotu podlahy na 18-20°C, nebo použijte jiný zdroj vytápění. **4a|4b** Cementového potěru musí být obsah vody v podkladu před vylitím hmoty nižší než 2,0%, u anhydritového potěru pak nižší než 0,5%. V případě montáže na podlahové vytápění musí tyto hodnoty činit 1,8%, resp. 0,3%. **5** Podklad musí být zcela rovinný. Vyrovnaje všechny nerovnosti větší než 1 mm na 20 cm délky nebo 2 mm na 1 m délky. **6** Před montáží si přečtěte a dodržte pokyny výrobce kresby a odstínat a následně je pokládat postupně tak, aby bylo dosaženo požadovaných přechodů mezi panely. Pro dosažení optimálního vizuálního efektu pokládejte panely vždy po směru hlavního zdroje světla. Otevřené balení je nutné ihned spot

